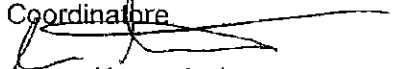


**KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG
COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE**

Bozen/Bolzano, 02.07.2013

5. ZUSATZVEREINBARUNG GEMEINDENFINANZIERUNG für 2013	5° ACCORDO AGGIUNTIVO PER LA FINANZA LOCALE 2013
In Ergänzung zur Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung vom 14. Dezember 2012 treffen die Vertretung der Gemeinden bzw. der Rat der Gemeinden und der Landeshauptmann im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6 die folgende	In aggiunta all'accordo sulla finanza locale del 14 dicembre 2012 la delegazione dei comuni ovvero il Consiglio dei comuni e il Presidente della Provincia, ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, stipulano il seguente
Zusatzvereinbarung für die Gemeindenfinanzierung für 2013	accordo aggiuntivo per il finanziamento dei Comuni per l'anno 2013
Aufstockung der Mittel Rotationsfonds für Investitionen	Incremento dei mezzi del fondo di rotazione per investimenti
Der Rotationsfonds für Investitionen gemäß Abschnitt II der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung 2013 wird mit den im Jahr 2013 eingegangenen Rückflüssen um insgesamt Euro 10.000.000,00 aufgestockt. Davon werden Euro 8.000.000,00 für Wasserleitungen, Kanalisierungen, Altenheime, Pflegeheime, betreute Wohnformen für Senioren und Altenwohnungen und Euro 2.000.000,00 für andere finanzierbare Bauvorhaben bereitgestellt.	Il fondo di rotazione per investimenti di cui alla parte II dell'accordo sulla finanza locale 2013 viene incrementato di complessivi 10.000.000,00 di euro provenienti dai rimborsi registrati nell'anno 2013. Di tale somma, 8.000.000,00 di euro vengono destinati al finanziamento di acquedotti, canalizzazioni, case di riposo, centri di degenza, forme di residenza assistita per anziani ed alloggi per anziani e i restanti 2.000.000,00 di euro al finanziamento di altre opere pubbliche.
Mit der Unterschrift dieser Vereinbarung können wieder Anträge um Finanzierungen aus dem Rotationsfonds für Investitionen gestellt werden. Die bereits abgelehnten	Con la firma del presente accordo potranno essere inviate nuove domande di finanziamento dal fondo di rotazione per investimenti. Le domande che erano state respinte dovranno

Anträge müssen erneut vorgelegt werden		essere ripresentate.
Der Koordinator Il Coordinatore 		Der Landeshauptmann Il Presidente della Provincia 
Dr. Arno Kompatscher		Dr. Luis Durnwalder